

MANUEL D'OPÉRATION ET DE PIÈCES

STOW

A DIVISION OF MULTIQUIP INC.

SÉRIE SVA

MOTEUR VIBRANT

MODÈLE SVA-1

MODÈLE SVA-2

MODÈLE SVA-2E

MODÈLE SVA-3

MODÈLE SVA-3E

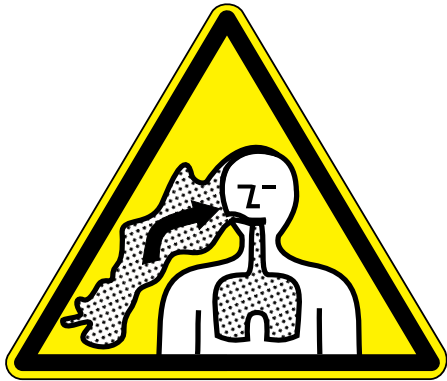
Révision no.1 (13.06.07)

Pour trouver la dernière révision de cette
publication, visitez notre site Web au :
www.stowmfg.com



LE PRÉSENT MANUEL DOIT ACCOMPAGNER L'ÉQUIPEMENT À TOUT MOMENT.

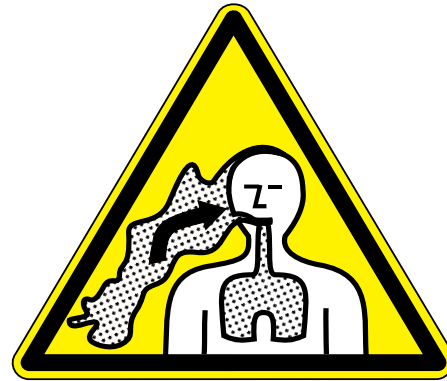
AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT SILICOSE

Rectification / coupage / perçage de la maçonnerie, béton, métal et autres matériaux comportant de la silice peuvent dégager des poussières ou des brouillards contenant de la silice cristalline. La silice est un composant de base de sable, du quartz, de brique en terre cuite, de granit et de nombreux autres minéraux et roches. L'inhalation importante et répétée de silice cristalline dans l'air peut causer de graves, maladies respiratoires voire même des maladies mortelles, y compris la silicose. En outre, la Californie ainsi que d'autres autorités ont énuméré la silice cristalline respirable comme une substance pouvant provoquer le cancer. Lors de la coupe de tels matériaux, respectez toujours les précautions des voies respiratoires mentionnées ci-dessus.

AVERTISSEMENT



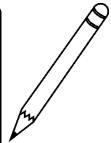
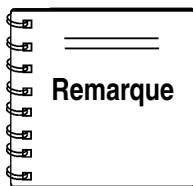
RISQUES RESPIRATOIRES

La rectification / coupage / perçage de la maçonnerie, béton, métal et autres matériaux pouvant générer des poussières, des brouillards et des fumées contiennent des produits chimiques connus et peuvent causer des blessures graves ou mortelles ou une maladie, comme les maladies respiratoires, le cancer, les malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Si vous n'êtes pas familiarisé avec les risques associés à ce processus particulier et / ou les matériaux à couper ou la composition des outils utilisés, examiner la fiche signalétique et / ou consulter votre employeur, le fabricant de matériaux / fournisseur, les agences gouvernementales telles que OSHA et le NIOSH et d'autres sources sur les matières dangereuses. Par exemple, la Californie ainsi que d'autres pays, ont publié des listes de substances connues pouvant causer le cancer, la toxicité reproductive, ou d'autres effets nuisibles.

Contrôler la poussière, la brume et les fumées à la source lorsque cela est possible. A cet égard, utiliser les bonnes pratiques de travail et suivez les recommandations des fabricants ou des fournisseurs, l'OSHA / NIOSH et des associations professionnelles. L'eau doit être utilisée pour la suppression de la poussière lorsque le coupage humide est réalisable. Lorsque les dangers d'inhalation de poussières, de brouillards et de fumées ne peuvent être éliminés, l'opérateur ainsi que chaque visiteur doit toujours porter un respirateur approuvé par NIOSH / MSHA pour les matériaux utilisés.

STOW — MOTEUR VIBRANT SÉRIE SVA

Avertissement respiratoire/silicose	2
Table des matières	3
Symboles d'alerte de sécurité	4
Règles pour une opération sécuritaire.....	5-7
Spécifications	8
Préparation	9
Fonctionnement	10
Entretien	11-13
Dépannage	14
Carter du moteur vibrant	16-17
Assemblage du moteur vibrant.....	18-19



Les spécifications et les numéros de pièces peuvent être modifiés sans préavis.

SÉRIE SVA — SYMBOLES DES MESSAGES D'ALERTE DE SÉCURITÉ

POUR VOTRE SÉCURITÉ ET LA SÉCURITÉ DES AUTRES

Des précautions de sécurité doivent être suivies à tout moment pendant le fonctionnement de cet équipement. Ne pas lire et comprendre et respecter les messages de sécurité et les instructions d'exploitation pourrait entraîner des blessures à vous-même et aux autres.

Ce manuel d'opération a été créé afin de fournir des instructions pour l'opération sécuritaire et efficace du moteur vibrant Série SVA.



Avant d'utiliser ce moteur vibrant, s'assurer que l'opérateur a bien lu, compris et se conforme aux instructions présentes dans ce manuel.

SYMBOLES DES MESSAGES D'ALERTE DE SÉCURITÉ

Les trois (3) messages de sécurité ci-dessous vous informent sur les dangers potentiels qui pourraient causer des blessures à vous-même ou à d'autres personnes. Les messages de sécurité traitent spécifiquement du niveau d'exposition de l'utilisateur et sont précédés par l'un des trois mots : **DANGER**, **AVERTISSEMENT**, ou **ATTENTION**.

DANGER

Vous **ALLEZ** vous **TUER** ou être **GRAVEMENT BLESSÉ** si vous **NE** suivez pas ces directions.

AVERTISSEMENT

Vous **RISQUEZ** de vous **TUER OU ÊTRE GRAVEMENT blessé** si vous **NE** suivez pas ces directions.

ATTENTION

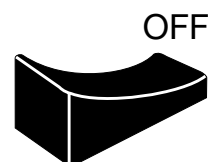
Vous **RISQUEZ** de vous **BLESSER** si vous **NE** suivez pas ces directions.

Les risques potentiels associés à l'exploitation du moteur vibrant seront référencés avec les symboles de danger qui sont présents dans ce manuel et seront référencés en conjonction avec les symboles d'alerte de sécurité.

SYMBOLES DE DANGER

Démarrage accidentel

Le démarrage accidentel peut causer de graves blessures ou la mort. **TOUJOURS** placer le commutateur ON/OFF (Marche/Arrêt) dans la position OFF lorsque le moteur vibrant n'est pas utilisé.



Carburant explosif



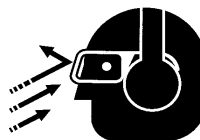
L'essence est hautement inflammable. Ses vapeurs peuvent causer une explosion, si enflammée. **NE PAS** démarrer le moteur vibrant près du carburant ou de liquides combustibles renversés. **NE JAMAIS** faire fonctionner le moteur vibrant dans un endroit où il y a des explosifs ou à proximité de matériaux combustibles. Une explosion ou un incendie pourrait se produire et causer de graves **lésions corporelles** ou même la mort.

Pièces en mouvement



NE JAMAIS opérer l'équipement avec les couvercles, ou les gardes retirés. Garder les **doigts, les cheveux, les mains** et les **vêtements** loin de toutes les pièces mobiles pour éviter les blessures.

Danger pour la vue et l'ouïe



TOUJOURS porter une protection oculaire et auriculaire homologuée.

SÉRIE SVA — RÈGLES POUR UNE OPÉRATION SÉCURITAIRE

RÈGLES POUR UNE OPÉRATION SÉCURITAIRE

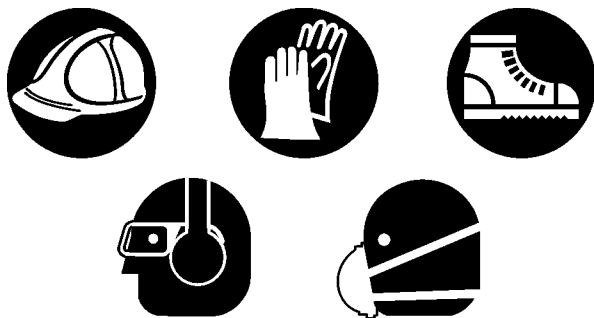
AVERTISSEMENT

La non conformité aux instructions dans ce manuel peut entraîner des blessures graves ou même la mort ! Cet équipement ne doit être utilisé que par du personnel formé et qualifié ! Cet équipement est à usage industriel uniquement.

Les consignes de sécurité suivantes doivent toujours être suivies lors de l'utilisation du moteur vibrant SÉRIE SVA.

RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- **NE PAS** utiliser ou réparer cet équipement avant de lire, comprendre et respecter tous les messages de sécurité dans ce manuel. Le manuel doit être gardé disponible et accessible à l'opérateur.
- Cet équipement ne doit pas être utilisé par des personnes plus jeunes que la limite d'âge légale.
- Garder le personnel non formé éloigné. **NE PAS** permettre aux visiteurs de toucher l'unité du vibreur. Tous les visiteurs doivent être tenus à l'écart de la zone de travail.
- **NE JAMAIS** utiliser un moteur vibrant sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments qui peuvent altérer les sens ou les réactions.
- **NE JAMAIS** utiliser cette machine pour des fins autres que celles décrites dans ce manuel.
- Porter des vêtements appropriés. Porter des vêtements appropriés et l'équipement sécuritaire de protection. Porter des vêtements qui ne se coinceraient pas dans l'équipement ou ne s'accrocheraient pas sur les formes. L'équipement de sécurité pour les yeux, les mains, l'ouïe, et les pieds est nécessaire.



- **NE JAMAIS** utiliser des accessoires ou des pièces de rechange qui ne sont pas recommandés par le fabricant pour cet équipement. Des dommages à l'équipement et / ou des blessures à l'utilisateur peuvent en résulter.

- Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour tout accident dû à une modification de l'équipement. Toute modification non autorisée de l'équipement annulera toutes les garanties. Toutes modifications qui pourraient mener à une modification des caractéristiques originales de la machine doivent être effectuées uniquement par le fabricant, qui doit confirmer que la machine est en conformité avec les règlements de sécurité appropriés.
- Remplacer la plaque signalétique, les autocollants de fonctionnement et de sécurité lorsqu'ils deviennent difficiles à lire.
- Toujours respecter toutes les réglementations applicables obligatoires pertinentes à la protection de l'environnement, la manipulation de substances dangereuses, et le port de vêtements et l'équipement protecteurs. Former l'utilisateur le cas échéant, ou, en tant qu'utilisateur, demander cette information et une formation.

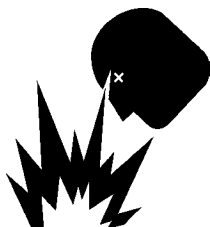
RÈGLES D'OPÉRATION SÉCURITAIRE DU MOTEUR VIBRANT

- Garder l'aire de travail bien éclairée.
- Garder l'aire de travail propre et bien organisée. Un espace encombré pourrait causer des blessures.
- **TOUJOURS** garder la zone de travail exempte de débris, d'outils, etc. qui constitueraient un danger lorsque le moteur vibrant est marche.
- **TOUJOURS** s'assurer que l'opérateur est familier avec les précautions de sécurité appropriées et les techniques d'opération avant d'utiliser le moteur vibrant.
- **NE PAS** s'étirer. Garder un bon pied et l'équilibre en tout temps.
- Sécuriser les formes. S'assurer que le travail des formes est bien fait et renforcé pour supporter les contraintes générées par les vibrations.
- **TOUJOURS** vérifier le moteur vibrant pour le matériel desserré tels que les écrous et les boulons avant de commencer.
- Garder le moteur vibrant propre pour un fonctionnement meilleur et plus sûr.
- Inspecter le cordon du moteur périodiquement et s'il est endommagé, envoyer à un service agréé pour réparation.
- Avant chaque utilisation **TOUJOURS** vérifier le moteur pour s'assurer qu'il n'ya pas de pièces endommagées, et que toutes les pièces fonctionnent correctement, (exemples : interrupteur, carter du cordon). En cas de dommages ou si des composants défectueux sont trouvés, les faire réparer ou remplacer par un service agréé.
- Utiliser uniquement **des pièces de rechange** identiques autorisées par le fabricant.

SÉRIE SVA — RÈGLES POUR UNE OPÉRATION SÉCURITAIRE

- Avant de brancher le moteur à une source d'alimentation, **TOUJOURS** enlever du moteur, la tige, et la tête tous les clés ou autres outils qui ont été utilisés pour l'assemblage.
- S'assurer que le commutateur est dans la position « OFF » avant de brancher le moteur à une source d'alimentation.
- **NE PAS** porter le moteur branché avec le doigt sur le commutateur.
- **NE JAMAIS** utiliser le moteur avec un commutateur défectueux. Si le commutateur n'allume ou n'éteint pas le moteur, le remplacer avant d'utiliser le moteur.
- **NE JAMAIS** porter le moteur par le cordon d'alimentation. Utiliser le châssis de transport.
- Garder le cordon d'alimentation à l'abri de la chaleur, des huiles ou des objets tranchants.
- **NE PAS** surcharger le moteur. Il donnera un rendement meilleur et plus sûr à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- **NE PAS** forcer le moteur et la tête à effectuer la tâche d'un moteur et d'une tête plus grands.
- **NE PAS** exposer le moteur vibrant à la pluie.
- **NE PAS** utiliser le moteur vibrant dans des endroits humides ou mouillés, sans circuits électriques appropriés.

- **NE JAMAIS** faire fonctionner le moteur vibrant dans un endroit où il y a des explosifs ou des gaz ou à proximité de matériaux combustibles. Une explosion ou un incendie pourrait se produire et causer de graves **lésions corporelles ou même la mort**.



- **TOUJOURS** rester éloigné des **pièces rotatives** ou **en mouvement** lorsque le moteur vibrant est en usage.
- **NE JAMAIS** laisser la machine **non surveillée** quand elle est en marche.
- **TOUJOURS** éteindre le moteur et débrancher le cordon d'alimentation avant d'effectuer des fonctions de service ou d'entretien.
- **NE PAS** tirer sur le cordon pour le débrancher de la prise. Saisir la fiche elle-même pour la débrancher.
- **TOUJOURS** débrancher le moteur de la source d'alimentation lorsqu'il n'est pas utilisé, avant l'entretien, et lors du changement des têtes des tiges flexibles et du vibreur.

- Laisser le moteur vibrant se refroidir avant l'entretien. Le contact avec des composants **chauds !** pourrait causer des brûlures graves.



- Entreposer le moteur vibrant en arrêt. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le moteur doit être entreposé dans un endroit sec et sécuritaire.

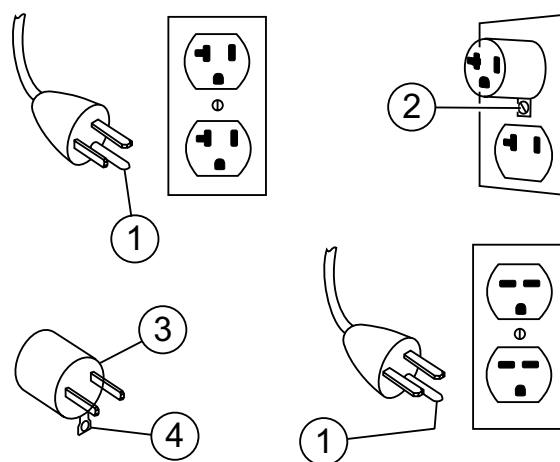
RÈGLES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE DU MOTEUR VIBRANT

⚠ AVERTISSEMENT

Lorsque vous utilisez des outils électriques, les consignes de sécurité de base **DOIVENT** être suivies pour réduire les risques d'incendie et de choc électrique.



1. Prenez le temps de connaître votre vibreur à béton. Lisez ce manuel d'instruction. Apprenez les applications du moteur vibrant, ses limites, et les dangers spécifiques potentiels propres à cet outil.
 2. Protégez-vous contre les chocs électriques.
 3. Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre. (Par exemple : (les tuyaux, les barres d'armature, etc.)
- Utilisez un dispositif de protection de câblage, comme un disjoncteur de fuite à la terre pour la protection du personnel.
 - Ce moteur vibrant à béton est équipé d'un cordon à 3 conducteurs, et d'une fiche de mise à la terre à 3 broches pour s'adapter à la prise de mise à la terre appropriée. Le conducteur de couleur verte dans le cordon est le fil de mise à la terre. **NE JAMAIS** brancher le fil vert à un terminal sous tension. Voir (figure 1) pour les méthodes de mise à la terre appropriées.



1. Broche de terre
2. Vis en métal
3. Adaptateur
4. Outils de mise à la terre

Figure 1. Méthodes de mise à la terre (typique)

SÉRIE SVA — RÈGLES POUR UNE OPÉRATION SÉCURITAIRE

⚠️ AVERTISSEMENT

TOUJOURS utiliser une rallonge mise à la terre à 3 fils munie d'une fiche à 3 broches et une prise à 3 pôles qui accepte la fiche du moteur vibrant pour béton. **NE PAS RETIRER LA BROCHE DE TERRE DE LA PRISE !**

⚠️ AVERTISSEMENT

S'ASSURER QUE le moteur est branché à un **DISJONCTEUR DE FUITE À LA TERRE** pour protéger l'opérateur d'une électrocution.

- Utiliser uniquement des rallonges qui sont destinées à une utilisation à l'extérieur et qui sont ainsi marquées.
- Utilisez uniquement le calibre de fils et la longueur de cordon recommandés pour la taille du moteur. En cas de doute, passer à un calibre supérieur. (Plus le chiffre du calibre est petit, plus le fil est gros.)
- Voir (tableau 1) pour les tailles de rallonges recommandées.

⚠️ ATTENTION

L'utilisation d'une rallonge avec un fil de calibre plus petit que, ou d'une longueur plus longue que ceux qui ont été indiqués précédemment peut entraîner une performance réduite du moteur et / ou endommager le moteur ou la rallonge en raison de la surchauffe.

4. Utilisation de rallonges.

- **S'ASSURER** que le cordon d'alimentation / rallonge est exempt de dommages, et que le circuit de mise à la terre fonctionne bien. Réparer ou remplacer tous les câbles et les dispositifs de mise à la terre endommagés.
- Lors de l'extension du cordon d'alimentation, **NE PAS** immerger la connexion dans l'eau. Éviter la possibilité d'un choc électrique en effectuant **TOUJOURS** des connexions étanches.

TABLEAU 1. Tailles des rallonges

Plage des ampères	Volts	Longueur du cordon d'alimentation en pieds					
	115V	25 pi.	50 pi.	100 pi.	150 pi.	200 pi.	250 pi.
	230V	50 pi.	100 pi.	200 pi.	300 pi.	400 pi.	500 pi.
0 - 2	18	18	18	16	16	14	
2 - 3	18	18	16	14	14	12	
3 - 4	18	18	16	14	12	12	
4 - 5	18	18	14	12	12	10	
5 - 6	18	16	14	12	10	10	
6 - 8	18	16	12	10	10	8	
8 - 10	18	14	12	10	8	8	
10 - 12	16	14	10	8	8	6	
12 - 14	16	12	10	8	6	6	
14 - 16	16	12	10	8	6	6	
16 - 18	14	12	8	8	6	4	
18 - 20	14	12	8	6	6	4	

Urgences

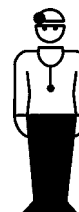
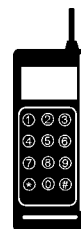
- **TOUJOURS** connaître l'emplacement du plus proche **extincteur**.



- **TOUJOURS** connaître l'emplacement de la plus proche **trousse de premiers soins**.



- Connaître les numéros de téléphone de **l'ambulance, le médecin et les pompiers** les plus proches. S'assurer qu'un téléphone ou une radio est facilement accessible sur le chantier. Si cela n'est pas possible, connaître l'emplacement du téléphone le plus proche. Cette information sera inestimable en cas d'urgence.



SÉRIE SVA — SPÉCIFICATIONS (MOTEUR VIBRANT)

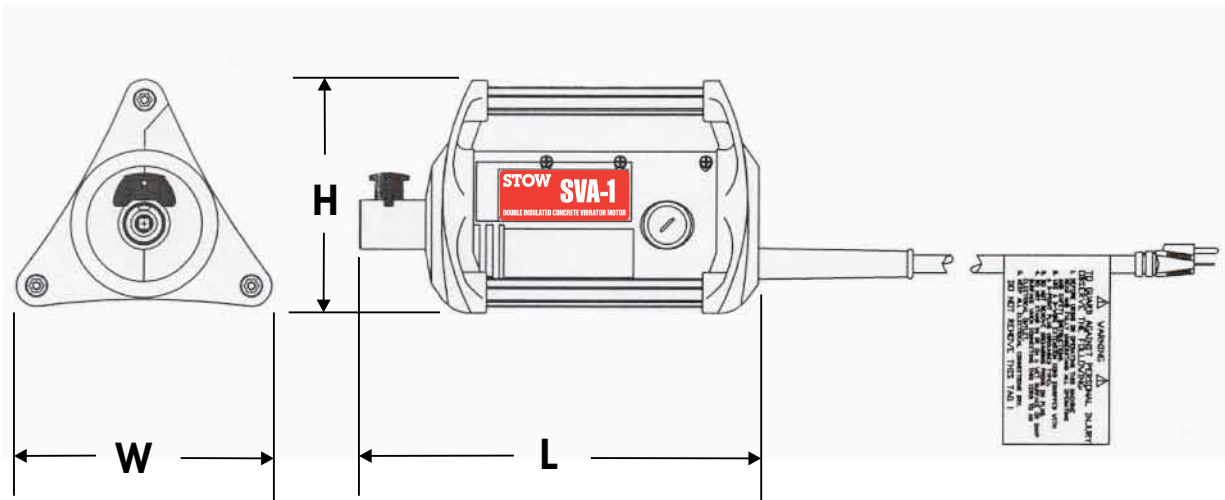


Figure 2. Dimensions

TABLE 2. SPÉCIFICATIONS

Modèle	SVA-1	SVA-2 / SVA-2E		SVA-3 / SVA-3E	
Puissance	1CH (0,746 kW)	2CH (1,492 kW)		3CH (2,238 kW)	
Longueur	13,5po (343 mm)	13,5po (343 mm)		13,5po (343 mm)	
Largeur	8,75po (222,25 mm)	8,75po (222,25 mm)		8,75po (222,25 mm)	
Hauteur	7,75po (196,85 mm)	7,75po (196,85 mm)		7,75po (196,85 mm)	
Poids	11 lbs. (4 989,5 g)	12,5 lbs. (5 669,9 g)		13,5 lbs. (6123,5 g)	
TR/MIN (sans charge)	20000 tr / min	20000 tr / min		20000 tr / min	
Volts	115VAC	115VAC	230VAC	115VAC	230VAC
Amps	10A	15A	7,5A	20A	10A
Hertz	50/60 Hz	50/60 Hz		50/60 Hz	

Avant d'utiliser votre moteur vibrant, lire et comprendre pleinement l'ensemble des instructions de sécurité et l'exploitation, non seulement pour le moteur, mais aussi pour les tiges de transmission flexibles et la tête qui seront utilisées avec le moteur.

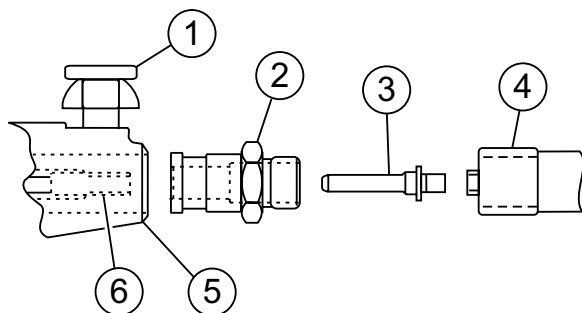


1. Le moteur vibrant, les tiges flexibles, et les têtes sont expédiés de l'usine prêts à l'emploi. Connecter selon les bulletins d'instruction.
2. Utilisez uniquement la combinaison de tiges flexibles et de têtes illustrée ci-dessous dans le tableau 3.

Tableau 3. Tailles de la tige

MODÈLE	TIGE	TAILLE DE LA TÊTE	LONGUEUR MAX. DE LA TIGE
SVA-1	314V	900 1000 1300	21 pi.
SVA-2	382V	1400 1700	28 pi.
		2100	21 pi.
SVA-3	382V	1400 1700 2100 2600	35 pi.

3. Pour connecter la tige flexible 314V ou 382V au moteur vibrant, voir illustration (figure 4).



1. Assemblage du verrou
2. Accouplement à déconnexion rapide
3. Tige de la broche
4. Montage de la bobine
5. Moteur
6. Disque coupleur à déconnexion rapide

Figure 4. Connexion moteur à tige

⚠ AVERTISSEMENT

S'ASSURER que le moteur est déconnecté de la source d'alimentation et que le commutateur est dans la position **OFF**.

4. Faire glisser la bobine hors du boîtier assez loin pour enfiler les broches (Point 3 Fig. 4) dans le raccord de la bobine et serrer. Une pince et une clé peuvent être utilisées pour serrer les connexions. Il est important que cette connexion soit bien serrée. Si elle ne l'est pas, le couple du moteur ainsi que la charge de la tête bloqueront les deux raccords ensemble, ce qui les rend extrêmement difficile à desserrer pour le démontage.
5. Enfiler le raccord de la tige (Point 2 Fig. 4) dans l'embout du boîtier et serrer.
6. Tirer sur la goupille de verrouillage et faire glisser l'assemblage de la tige dans le carter du moteur avant et lâcher la goupille de verrouillage. Faire tourner l'assemblage de la tige une fois afin de s'assurer que la goupille de verrouillage est assise dans la rainure de verrouillage de l'accouplement.
7. Nettoyer les pièces d'accouplement avec une couche de Locquic Primer «T». Laisser sécher pour quelques minutes avant d'appliquer un anneau de Loctite n° 271 ou son équivalent sur le milieu des fils du boîtier. Visser la tête solidement sur le boîtier et attendre une heure avant utilisation. Le filetage est **pour main gauche**, tourner dans le **sens anti-horaire** pour serrer.

⚠ ATTENTION

Si la tige commence à tourner en hélice (boucler) excessivement pendant l'opération, arrêter et rechercher la cause. Ceci est une indication d'une condition de surcharge.

⚠ ATTENTION

La tête du vibreur est refroidie par le béton. L'utilisation de la tête du vibreur dans l'air pendant plus de 2 minutes à la fois va provoquer une surchauffe des roulements qui se traduira par une défaillance prématurée de la tête.

⚠ ATTENTION

Inspecter la prise d'air et l'échappement fréquemment pour s'assurer que le moteur a suffisamment d'air pour le refroidissement.

Familiarisation avec le moteur vibrant Série SVA

Ce **MOTEUR VIBRANT** est conçu pour le **compactage** de béton par l'élimination des poches d'air et des vides.

La vibration permet de mettre les particules dans le béton frais en mouvement, ce qui réduit la friction entre les particules et donne au mélange la qualité mobile d'un liquide épais de façon à ce que la gravité et le déplacement de l'air piégé le mettra facilement en place.

En consolidant le béton rapidement, des mélanges plus « rigides » ou plus « secs » peuvent être versés, ce qui ne serait pas possible autrement. Il a été prouvé que (jusqu'à un certain point) plus le béton est sec, (qui contient moins d'eau), plus la qualité est meilleure et plus le béton est solide.

Les mélanges plus secs rendent le béton plus étanche, augmentent la résistance aux intempéries, et créent un meilleur lien entre le béton et le renforcement. Vu que les vibrations permettent à l'air piégé dans le béton de remonter à la surface, la formation de nids d'abeilles est prévenue. La vibration élimine également la plupart des poches d'air entre le béton et les formes verticales.

OPÉRATION DU MOTEUR VIBRANT SÉRIE SVA

Lire toutes les consignes de sécurité attentivement. Les consignes de sécurité se trouvent dans ce manuel et sur le moteur vibrant. Conserver tous les renseignements de sécurité en bon état lisible.

1. S'assurer que la tige flexible est correctement connectée au moteur et que la tête est connectée à la tige flexible.
2. Utiliser la tige flexible dans une position aussi droite que possible.
3. **NE PAS** plier la tige flexible fortement à aucun point. Les plis serrés peuvent provoquer une cassure permanente, nécessitant un remplacement prématuré de la tige flexible.
4. Avec le moteur vibrant correctement branché à la bonne source d'alimentation, mettre le commutateur **ON/OFF** dans la position **ON** et insérer le moteur vibrant dans le béton. 
5. Le béton est normalement placé dans les formes en couches d'environ 12 à 18 pouces d'épaisseur afin de constituer une surface de niveau. La tête du moteur vibrant est insérée verticalement dans la partie supérieure de la pile.
6. **NE PAS** insérer la tête sur le côté de la pile pour faire écouler le béton car cette pratique peut entraîner la ségrégation de l'agrégat du mortier. Lorsque la surface devient assez plate, la tête devrait être immergée et généralement déplacée selon le modèle illustré dans la Figure 5.

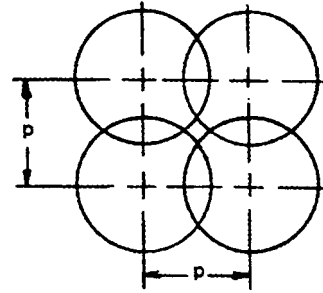


Figure 5. Couverture de compactage avec 50% chevauchement radial

Tableau 4. Couverture de compactage

Tête	900	1000	1300	1400	1700	2100	2600
P-Dimension	4 po	5-1/2 po	8 po	8 po	12 po	14 po	18 po

7. Submerger la tête pour 5 à 10 secondes, (jusqu'à ce que les bulles d'air arrêtent de monter à la surface), puis retirer lentement pour permettre au béton de remplir le vide laissé par la tête.
8. La tête devrait être complètement en-dessous de la surface lors de l'activité de vibration afin de la garder froide.
9. Lors de la vibration d'une dalle fine horizontale, la tête peut être utilisée dans la position horizontale.

ENTRETIEN

ATTENTION

Avant d'effectuer tout entretien sur cet appareil, **TOUJOURS S'ASSURER** que le commutateur est dans la position « OFF » et que le cordon d'alimentation est débranché de la source d'alimentation.

Ceci est un moteur universel et il fonctionnera approximativement à sa vitesse homologuée si le moteur et son équipement sont correctement exploités et entretenus.

1. S'assurer que les travaux de réparation soient effectués par un service agréé, en utilisant des pièces de rechanges identiques ou approuvées par le fabricant.
2. Ce moteur utilise des roulements étanches et ne nécessite pas de lubrification.
3. Inspecter le moteur quotidiennement avant utilisation pour s'assurer qu'il n'y a pas de pièces défectueuses ou manquantes, et faire effectuer des réparations avant de l'utiliser.
4. Inspecter les brosses fréquemment et remplacer lorsqu'elles deviennent usées jusqu'à une longueur de 3/8 po. (Voir Longueur A dans Figure 6).

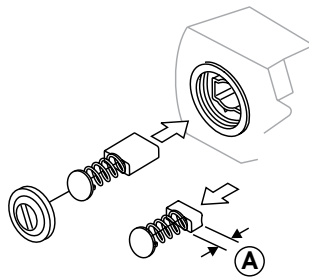
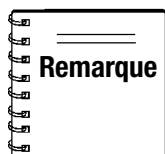


Figure 6. Longueur de brosse

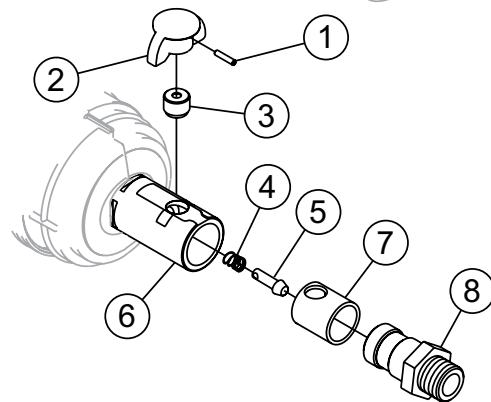
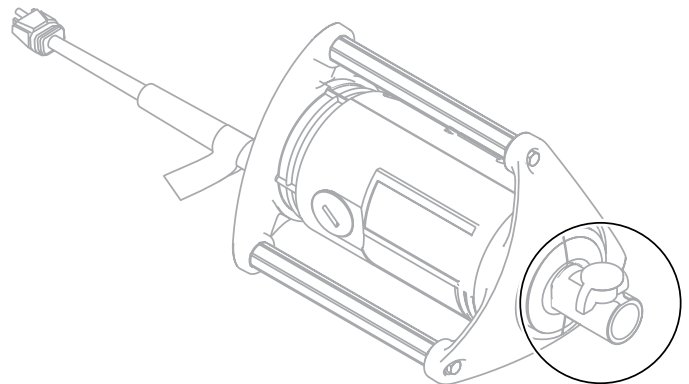
5. Gardez l'entrée d'air et la sortie d'air propres et exemptes de béton et de débris. Ne pas le faire se traduira rapidement par une surchauffe du moteur et la défaillance des pièces.
6. Nettoyer le filtre à air si nécessaire. Si l'appareil est utilisé dans des endroits très poussiéreux, le filtre devra être nettoyé plus souvent.
7. Utiliser un tournevis pour serrer les bouchons de brosse. **NE PAS TROP SERRER.** Le bouchon de brosse doit être assez serré afin que le porte-brosse ne bouge pas.
8. Les tiges flexibles 314V et 382V nécessitent un nettoyage et une relubrification toutes les 100 heures de fonctionnement. Reportez-vous aux instructions de fonctionnement des tiges flexibles pour les instructions d'entretien.
9. Les têtes du vibreur devraient être inspectées et lubrifiées toutes les 100 heures de fonctionnement. Suivre les instructions pour les têtes de vibreur.



La chaleur doit être utilisée pour briser l'adhésif frein-filet (Loctite) pendant que vous dévissez la tête de la tige. Cela évitera d'endommager le filetage.

Bague d'usure de rechange en bronze

Se reporter à la figure 7 et aux étapes suivantes pour l'enlèvement et le remplacement de la bague d'usure en bronze.



1. Goupille creuse
2. Bouton de déconnexion rapide
3. Boîtier du ressort
4. Ressort de compression
5. Goupille de verrouillage
6. Pignon mené de sortie
7. Bague d'usure en bronze
8. Accouplement de tiges

Figure 7. Bague d'usure en bronze

1. S'ils sont installés, retirer l'assemblage tête et l'accouplement de tiges (Point 8, figure 7).
2. Retirer la goupille (point 1, figure 7) en utilisant un marteau et un poinçon de taille appropriée.
3. Une fois la goupille retirée, le bouton, le ressort et la goupille de verrouillage peuvent être facilement enlevés. (Points 2, 4 et 5)

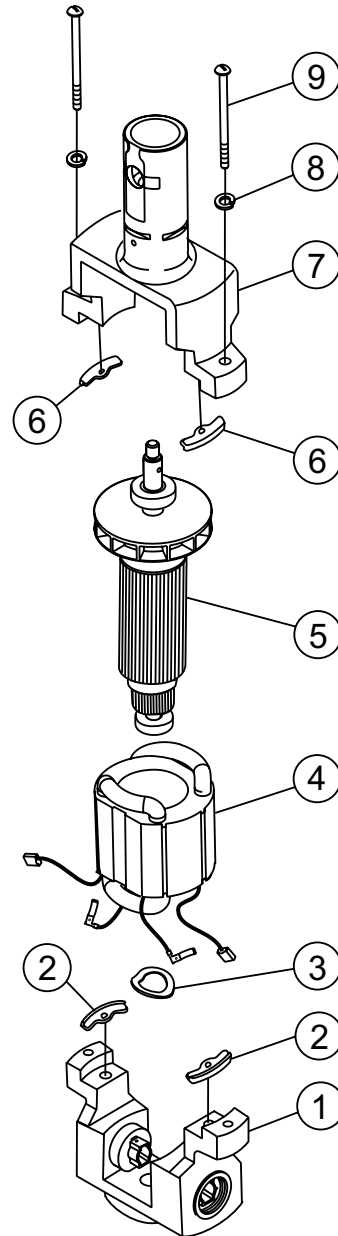
4. En utilisant une pince de verrouillage des chaînes avec des mors doux, dévisser le boîtier du ressort (point 3). La chaleur peut être nécessaire afin de briser l'enduit frein présent pour éviter d'endommager le filetage sur le boîtier du ressort.
5. Après avoir retiré le boîtier du ressort, utiliser un extracteur de roulement à 3 mors pour enlever la bague d'usure en bronze, (point 7)
6. Pour installer une nouvelle bague d'usure en bronze, d'abord aligner le trou de la nouvelle bague avec le trou du boîtier du ressort. Appuyer sur la bague pour la mettre toute droite et uniformément en place en utilisant un bloc de bois ou en aluminium souple et un maillet. La bague devrait être alignée avec le bout de la tige lorsqu'elle est complètement assise.
7. Enlever tout l'enduit frein du boîtier du ressort et appliquer un nouveau enduit frein (Loctite bleu 242 ou équivalent).
8. Visser le boîtier du ressort fermement en place avec une pince de verrouillage des chaînes à mors doux.
9. Réinstaller la goupille de verrouillage, le ressort et le bouton et fixer avec une broche.
10. Vérifier que le bouton de déconnexion rapide fonctionne librement et s'enclenche en position. Si le bouton reste dans la position de face cela signifie qu'un lien est survenu entre le bouton, le ressort, ou la goupille de verrouillage.

Remontage du moteur

Si le moteur nécessite un démontage pour l'entretien, la réinstallation de l'assemblage dans le carter sera beaucoup plus facile si tous les composants internes sont remontés en tant qu'unité en premier.

Se reporter à la figure 8 ou l'illustration de l'assemblage du moteur vibrant à la page 22 lors de la réalisation des étapes suivantes.

1. Placer le pignon mené de la brosse (point 1, figure 8) sur la surface de travail avec la poche des roulements de face.
2. Placez les deux isolants en plastique (points 2) dans les trous du pignon mené.
3. Faire glisser le montage du champ (point 4), avec les conduits orientés vers le pignon mené en place en s'assurant que les isolants en plastique s'engagent dans les trous du champ.
4. Brancher les conduits indicateurs de la brosse (voir la figure 9, l'orientation du champ) dans le haut des portes-brosse vers le bout de la tige de sortie. (Voir Figure 10). (Voir Figure 10).
5. Installer le montage de l'armature / roulements (point 5) et le ressort de vague (point 3) à travers le champ et dans la poche des roulements du pignon mené.
6. Placer les deux autres isolants en plastique (point 6) dans les trous du pignon mené (point 7).

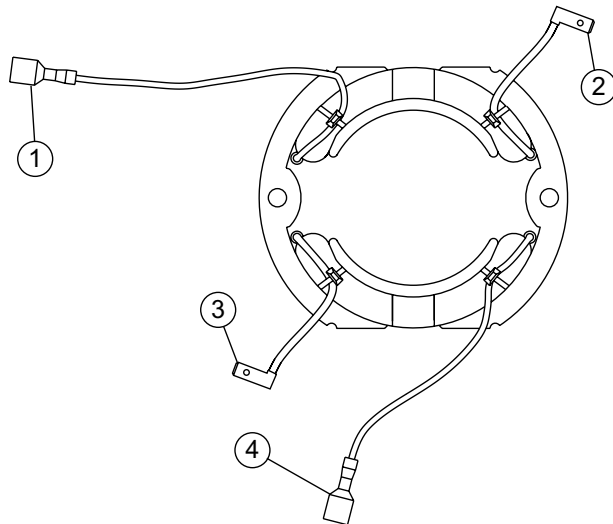


1. Pignon mené de la brosse
2. Isolant en plastique
3. Ressort de vague
4. Assemblage du champ
5. Assemblage de l'armature et du roulement
6. Isolant en plastique
7. Pignon mené de sortie
8. Rondelle de verrouillage
9. Vis

Figure 8. Assemblage du moteur

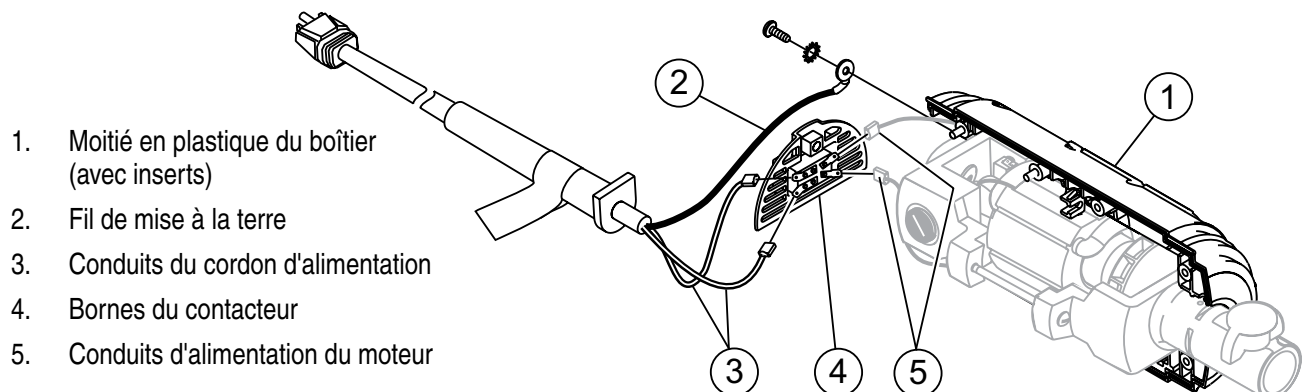
7. Faire glisser le pignon mené de sortie (point 7) vers le bas dans l'assemblage Armature/Roulement (point 5) de sorte que la poche du roulement engage le siège du pignon mené et des isolateurs correctement sur le Champ.
8. Installer les rondelles et les vis longues à travers les deux pignons menés comme illustré et effectuer un couple à 50-70 lb-po. (5,65 N-m à 7,91 N-m).
9. Placer l'assemblage du moteur dans la moitié en plastique du boîtier qui a les inserts filetés. (point 1 Figure 11)

Orientation du champ (Figure 9) (vu de l'arrière du moteur)



1. Conduit au commutateur
2. Conduit au porte-brosse (carter droit)
3. Conduit au porte-brosse (carter gauche)
4. Conduit au commutateur

Figure 9. Orientation du champ



1. Moitié en plastique du boîtier (avec inserts)
2. Fil de mise à la terre
3. Conduits du cordon d'alimentation
4. Bornes du contacteur
5. Conduits d'alimentation du moteur

Figure 11. Attachement du cordon d'alimentation

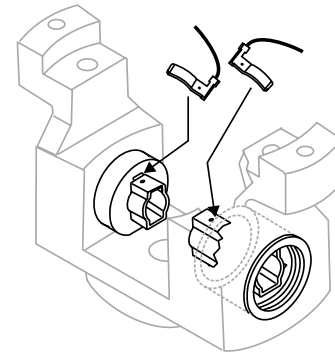


Figure 10. Conduits de brosse

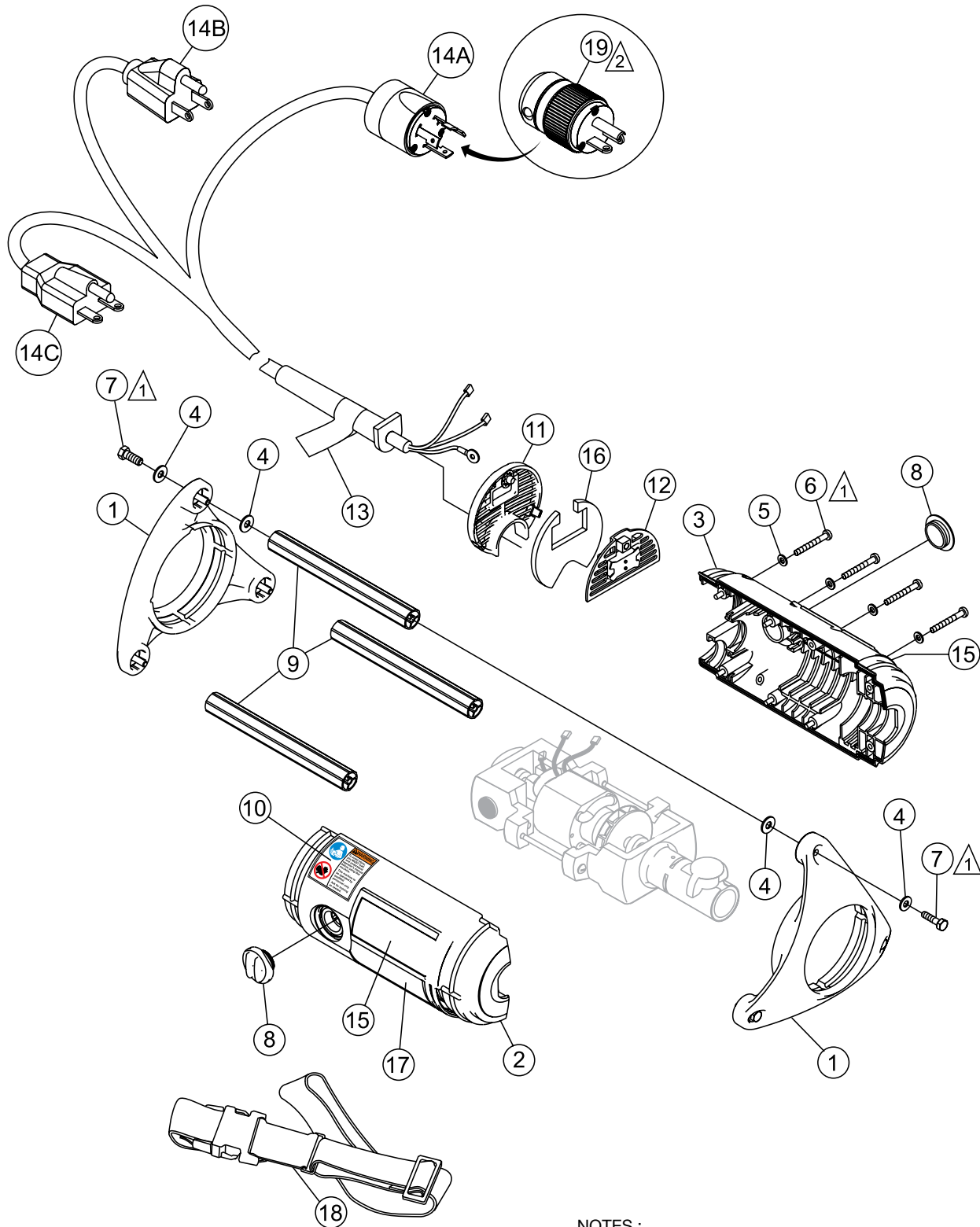
10. Brancher les fils d'alimentation du moteur (points 5) aux cosses des bornes du contacteur (point 4) illustrés dans la Figure 11. Placer les conduits hors du chemin afin qu'ils ne frottent pas contre l'assemblage de l'armature rotative et pour éviter qu'ils ne se coincent entre les moitiés du boîtier en plastique.
11. Brancher les conduits du cordon d'alimentation (points 3) à l'interrupteur d'alimentation comme indiqué dans la figure 11.
12. Fixer le fil de mise à la terre (point 2) du cordon d'alimentation à l'arrière du pignon mené de la brosse à l'aide d'une vis et une rondelle en étoile.
13. Insérer le cordon d'alimentation dans la fente de la moitié du boîtier et mettre les bornes du contacteur, le filtre et le couvercle en plastique du filtre dans la fente de la moitié du boîtier. Utiliser l'illustration à la page 20 comme référence.
14. Attacher la moitié supérieure du boîtier en plastique (sans les inserts) à la moitié inférieure du boîtier en plastique et les laisser s'emboîter. (la lèvre autour du boîtier devrait « claquer » à mesure qu'elle s'aligne).
15. Installer les vis et rondelles du boîtier comme indiqué dans l'illustration. Faire tourner les vis à 30-50 lb-po, (3,39 N-m à 5,65 N-m).
16. Assembler les capuchons en caoutchouc TPR et les poignées du tube extrudé sur l'assemblage du boîtier en plastique à l'aide des vis et des rondelles montrées dans l'illustration.

TABLEAU 5. DÉPANNAGE

SYMPTÔME	PROBLÈME POSSIBLE	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas	Le moteur n'est pas sous tension. Commutateur grillé (rare). Une ou plusieurs connexions internes sont ouvertes.	Vérifier que l'appareil est branché à une prise correcte. Vérifier que les rallonges sont correctement branchées et ne sont pas coupées ou pincées. Vérifier que la puissance est disponible à la prise. (Vérifier l'interrupteur principal ou le disjoncteur.) Remplacer ou compléter les connexions le cas échéant.
Les moitiés du boîtier ne se mettent pas ensemble correctement.	Fil pincé. Le couvercle du commutateur ou du filtre pas en place. L'entretoise du cordon d'alimentation n'est pas bien en place.	Utiliser un tournevis pour ajuster les fils. S'ASSURER de ne pas endommager l'isolation des fils. Mettre en place correctement le commutateur dans la fente du boîtier. Mettre l'entretoise en place dans la fente du boîtier.
Un bruit de craquement/grognement provient de l'arrière du boîtier.	Défaillance des roulements arrière.	Remplacer les roulements.
Un bruit de craquement/grognement provient de l'avant du boîtier.	Coupleur usé. Défaillance des roulements avant.	Déconnecter le coupleur et allumer le moteur. Si le bruit disparaît, remplacer le coupleur. Si le bruit ne disparaît pas, vérifier les roulements avant. Remplacer les roulements.

SÉRIE SVA — ASSEMBLAGE DU BOÎTIER DU MOTEUR VIBRANT

ASSEMBLAGE DU BOÎTIER DU MOTEUR VIBRANT



NOTES :

① TOURNER À 30-50 PO.-LBS. (3,39 N-m À 5,65 N-m)

② PRISE EN OPTION POUR SVA3

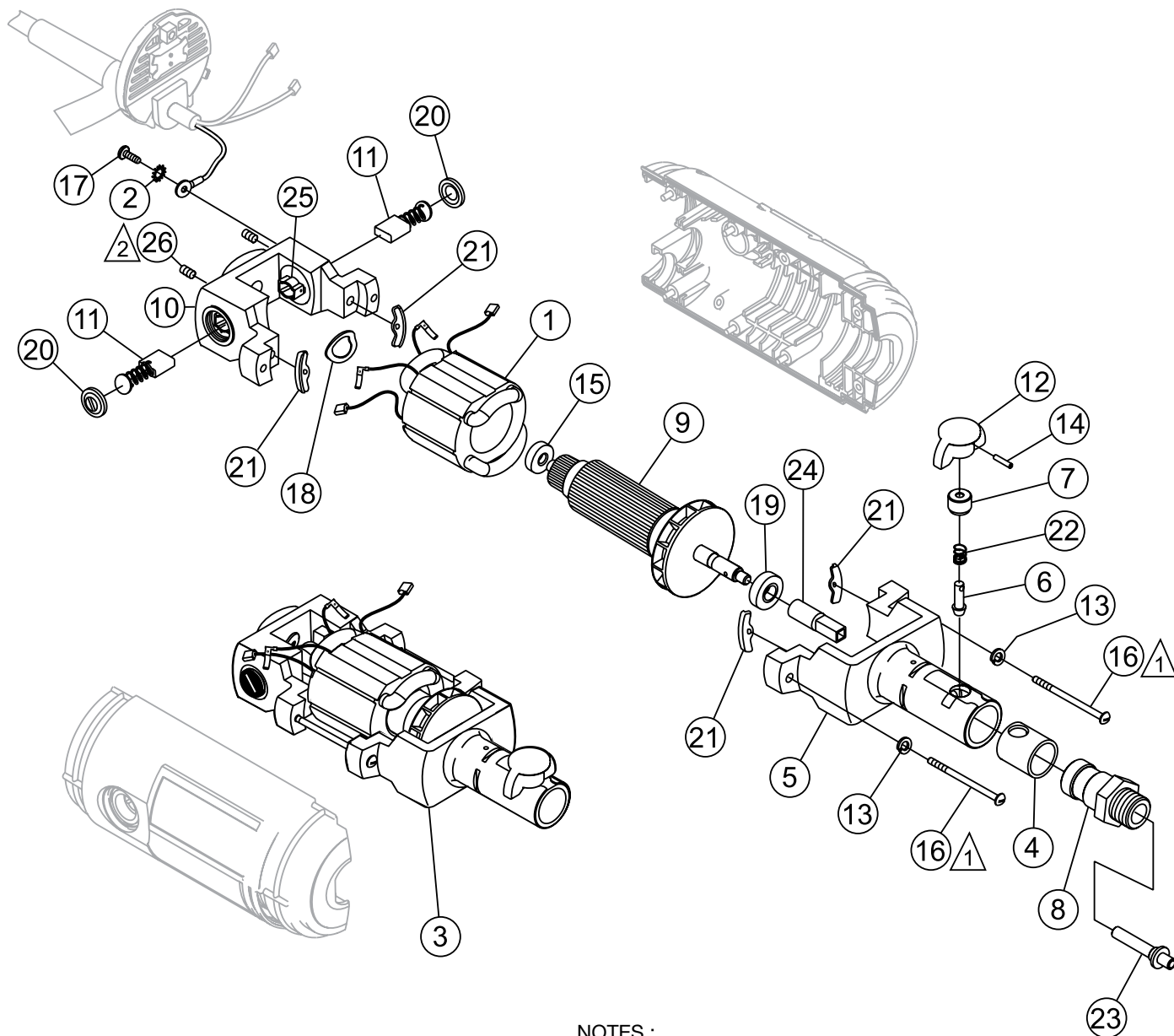
SÉRIE SVA — ASSEMBLAGE DU BOÎTIER DU MOTEUR VIBRANT

ASSEMBLAGE DU BOÎTIER DU MOTEUR VIBRANT

NO.	No DE PIÈCE	NOM DE PIÈCE	QTÉ	REMARQUES
1	50125-03	COUVERVLE, CAOUTCHOUC	2	
2	50125-07	BOÎTIER, PLASTIQUE AVEC INSERTS	1	
3	50125-08	BOÎTIER, PLASTIQUE SANS INSERTS	1	
4	52003-04	RONDELLE PLATE 1/4 PO	12	
5	52003-10	RONDELLE, VEROU M5	8	
6	53701-01	VIS PHILLIPS À TÊTE CYLINDRIQUE M5 X 40MM	8	
7	53701-02	VIS, M6 X 1 X 16MM	6	
8	57001-04	CAPUCHON, ACCÈS BROSSE	2	
9	65001-21	EXTRUSION POIGNÉE TUBE	3	
10	00100-46	DÉCAL, SÉCURITÉ	1	ARTICLE SÉCURITÉ
11	8200-002	COUVERCLE, ASSEMBLAGE FILTRE PLASTIQUE	1	
12	8200-003	ASSEMBLAGE BORNE DU COMMUTATEUR	1	
13	00100-44	DÉCAL, AVERTISSEMENT	1	ARTICLE SÉCURITÉ
14A	8006-010	CORDON D'ALIMENTATION, 3HP 115V NEMA L5-20P	1	REPLACE 44000-08
14B	8006-011	CORDON D'ALIMENTATION, 1CV/2CV 115V NEMA 5-15P	1	REPLACE 44000-09
14C	8006-012	CORDON D'ALIMENTATION, 2CV/3CV 230V NEMA 6-15 P	1	REPLACE 44000-10
15	00100-45LUL	DÉCAL, SVA-1 115V	2	
15	00100-49LUL	DÉCAL, SVA-2 115V	2	
15	00100-51LUL	DÉCAL, SVA-2 230V	2	
15	00100-53LUL	DÉCAL, SVA-3 115V	2	
15	00100-55LUL	DÉCAL, SVA-3 230V	2	
16	50000-03	FILTRE À AIR	1	
17		ÉTIQUETTE, NUMÉRO DE SÉRIE.....	1	CONTACTER LE DÉPARTEMENT DE VENTES
18	CS-1	SANGLE DE TRANSPORT	1	ÉQUIPEMENT EN OPTION
19	7196K34	PRISE SANS CORDON 5-20P	1	SVA3 UNIQUEMENT, EN OPTION

SÉRIE SVA — ASSEMBLAGE DU MOTEUR VIBRANT

ASSEMBLAGE DU MOTEUR VIBRANT.



NOTES :

- 1 TORQUE TO 50-70 IN.-LBS. (5.65 N-m to 7.91 N-m)
- 2 TOURNER À 4-6 PO.-LBS. (0,5 N-m à 0,7 N-m)
POUR ENLEVER LES VIS DE FIXATION,
UTILISER UNE CLÉ ALLEN 3/32.
LORS DU REMPLACEMENT DES VIS DE FIXATION,
AJOUTER 2 À 3 GOUTTE DE LOCTIRE /680 (VERT)
DANS LE TROU DE LA VIS DE FIXATION.

SÉRIE SVA — ASSEMBLAGE DU MOTEUR VIBRANT

ASSEMBLAGE DU MOTEUR VIBRANT.

NO.	No DE PIÈCE	NOM DE PIÈCE	QTÉ	REMARQUES
1	3061-045	ASSEMBLAGE CHAMP, 1CV 115V SVA-1	1	
1	3061-044	ASSEMBLAGE CHAMP, 2CV 115V SVA-2	1	
1	3061-047	ASSEMBLAGE CHAMP, 2CV 230V SVA-2	1	
1	3061-043	ASSEMBLAGE CHAMP, 3CV 115V SVA-3	1	
1	3061-046	ASSEMBLAGE CHAMP, 3CV 230V SVA-3	1	
2	52003-12	RONDELLE, ÉTOILE #10	2	
3	1000-055	ASSEMBLAGE MOTEUR, 1CV 115V SVA-1	1	
3	1000-056	ASSEMBLAGE MOTEUR, 2CV 115V SVA-2	1	
3	1000-057	ASSEMBLAGE MOTEUR, 2CV 230V SVA-2	1	
3	1000-058	ASSEMBLAGE MOTEUR, 3CV 115V SVA-3	1	
3	1000-059	ASSEMBLAGE MOTEUR, 3CV 230V SVA-3	1	
4	6100-003	BAGUE D'USUR EN BRONZE	1	
5	8100-015	ASSEMBLAGE PIGNON MENÉ, SORTIE 1CV	1	
5	8100-016	ASSEMBLAGE PIGNON MENÉ SORTIE 2CV	1	
5	8100-017	ASSEMBLAGE PIGNON MENÉ SORTIE 3CV	1	
6	7200-001	GOUPILLE DE VERROUILLAGE, DÉVERROUILLAGE RAPIDE	1	
7	7200-002	BOÎTIER, RESSORT	1	
8	7200-004	COUPLAGE TIGE, QD 314V (SVA-1)	1	
8	7200-003	COUPLAGE TIGE, QD 382V (SVA-2/2E-3/3E)	1	
9	8001-045	ASSEMBLAGE ARMATURE ET ROUEMENTS, 1CV 115V SVA-1	1	
9	8001-044	ASSEMBLAGE ARMATURE ET ROUEMENTS, 2CV 115V SVA-2	1	
9	8001-047	ASSEMBLAGE ARMATURE ET ROUEMENTS, 2CV 230V SVA-2	1	
9	8001-043	ASSEMBLAGE ARMATURE ET ROUEMENTS, 3CV 115V SVA-3	1	
9	8001-046	ASSEMBLAGE ARMATURE ET ROUEMENTS, 3CV 230V SVA-3	1	
10	8005-030	ASSEMBLAGE PIGNON MENÉ, COMM.	1	
11	43000-03	ASSEMBLAGE BROSSE, CARBONE	2	
12	50125-04	BOUTON, PLASTIQUE DÉVERROUILLAGE RAPIDE	1	
13	52003-05	RONDELLE, SERRAGE 10 PO	2	
14	53002-09	GOUPILLE FENDUE 5/32 X 1	1	
15	55005-03	ROULEMENT, ARRIÈRE	1	
16	53001-14	VIS, #10-32 X 4,00	2	
17	53101-04	VIS, MISE À LA TERRE 10 - 32 X 0,375	1	
18	56000-06	RESSORT VAGUE	1	
19	55008-03	ROUEMENTS, AVANT	1	
20	57001-02	CAPUCHON, BROSSE	2	
21	59001-06	ISOLANT, CHAMP PLASTIQUE	4	
22	59999-08	RESSORT, COMPRESSION	1	
23	90004-03	TIGE, BROCHE 314V SVA-1	1	
23	90004-01	TIGE, BROCHE 382V (SVA-2/2E-3/3E)	1	
24	90004-02	DISQUE COUPLEUR À DÉCONNEXION RAPIDE	1	
25	57000-03	PORTE-BROSSE	2	
26	53051-01	VIS DE FIXATION POUR PORTE-BROSSE #10-32 X .375	2	

MANUEL D'OPÉRATION ET DE PIÈCES

VOICI COMMENT OBTENIR DE L'AIDE

VEUILLEZ AVOIR LE MODÈLE ET LE NUMÉRO
DE SÉRIE DISPONIBLES LORSQUE VOUS APPELEZ

SERVICE DES PIÈCES

800-427-1244 TÉLÉCOPIEUR : 800-672-7877
310-537-3700 TÉLÉCOPIEUR : 310-637-3284

DÉPARTEMENT DE SERVICE

800-478-1244 TÉLÉCOPIEUR : 310-537-4259
310-537-3700

ASSISTANCE TECHNIQUE

800-478-1244 TÉLÉCOPIEUR : 310-631-5032

SERVICE DES GARANTIES

800-421-1244, POSTE 279 TÉLÉCOPIEUR : 310-537-1173
(310) 571-3700 POSTE 279

SERVICE DES VENTES

310-661-4242 TÉLÉCOPIEUR : 310-604-9237
877-289-7869 (877-BUY-STOW)

© COPYRIGHT 2007, MULTQUIP INC.

Multiquip Inc et le logo STOW logo sont des marques déposées de Multiquip Inc. et ne peuvent être utilisées, reproduites ou modifiées sans autorisation écrite de l'auteur. Tous les autres noms de marque sont la propriété de leurs propriétaires respectifs et ne peuvent être utilisés sans autorisation.

Le présent manuel DOIT accompagner l'équipement à tout moment. Ce manuel est considéré comme faisant partie de l'équipement et doit rester avec l'unité en cas de revente.

Les renseignements et les spécifications contenues dans cette publication étaient en vigueur au moment de l'approbation pour l'impression. Les illustrations sont basées sur le *Moteur vibrant série SVA de STOW*. Les illustrations, descriptions, références et données techniques contenues dans ce manuel sont à titre indicatif seulement et ne peuvent être considérées comme contraignantes. Multiquip Inc se réserve le droit d'interrompre ou de modifier les spécifications, la conception ou les informations publiées dans cette publication à tout moment sans préavis et sans encourir aucune obligation.

Votre concessionnaire local est :

STOW

A DIVISION OF MULTQUIP INC.

Atlanta • Boise • Newark • Québec, Canada
Manchester, RU • Rio de Janeiro, BR • Puebla, MX

ÉQUIPEMENT DE CONSTRUCTION STOW

UNE DIVISION DE MULTQUIP

HANOVER MILL

FITZROY STREET

ASHTON-UNDER-LYNE

LANCASHIRE, OL7 OTL

ROYAUME-UNI

PH. 0161-339-2223

TELECOPIE 0161-339-3226

COURRIEL : stow@stowmfg.com

www.stowmfg.com